

以人道主義評論

中國橫霸打壓台灣參與 WHO

華語原著：蔡坤喜 台譯：Lim Chün-iók

咱 chit 代 mā ài 學台語 真歡喜接tiòh Chicago林壽英女士電話...

美加兩國論

Bi-Ka Nng-kok-lün 一李勤岸 --觀 Niagara 大瀑布有感 10 之六

原本是全一條河流 Góan-lái sī káng chit-tiâu hó-liú...

大聲相嚷以後 Tōa-sia" sio-jióng i-āu 一切隨koh 平靜落來...

【台語笑話】

Lín 父 是 事件(二) 提供者:Tân Phek-siū / Ng Chin-kiù 有一日, tui Canada 孫á轉來高雄看阿公...

今年五月19日, 當台灣第七pái被拒絕成做 WHO 觀察員時, 對真濟人來講, 這是台灣政治外交再度被中國打壓一項挫敗...

Ti WHO 章程中, 開宗明義按呢指出: 無論種族、宗教、政治理念或經濟社會之別, 享有普及性kap高水準健康衛生待遇...

今日日 是 世界, 人 kap 人之間 是 距離的確 tòe-tiòh 全球化 是 影響, koh-khah 接近而且息息相關...

資、知識、文化 kap 感情以外, 亦會交換疾病。比如chit-pái高度全球傳染性 SARS 是一個真好 例子, 伊突顯出「疾病無界限 kap 分界」 是寫照。

可能有真濟人對台灣人民不計多次挫敗, 其加入 WHO 是強烈意願無減反增, 感覺不解。其實理由相當單純, ká-ná「疾病無分界」是理念 kap 幾年前 Nobel 和平獎得主提倡「無國界醫生」之人道理念...

以 WTO(世界貿易組織)為例, 台灣雖然細 kah ná雀鳥仔, 但 全球貿易 貢獻上有實質性貿易大國 是 影響, 尤其 科技 kap 生化方面...

經濟 是 觀點上, 為 tiòh 追求全球貿易 是 成熟化, 剷除傳統性政治壓力 是 狹chi" 思考模式, hō 台灣人民貢獻所會曉 是, 進一步提昇加速全球經濟, 尤其是科技方面 是 發展, 將是 全人類之福。

因此, 阮十分不解, 台灣 是 加入 WTO 做正式會員, 但為何無法加入 WHO, 連觀察會員 是 資格 to 被中國無情無理打壓? 顯然中國無法度輕視 mā 無法度搖動台灣 是 經濟實力, 唯一做會夠 是 橫霸打壓台灣加入其他國際組織 是 空間, 甚至忽視所有台灣人民 是 生命健康 kap 安全, 實在令人痛心疾首!

全球化 是 已經 是 不可避免 是 世界趨勢, 而未來 是 世界演變 是 一個無法度預測 是 未知數, 其對人類 是 挑戰超過所想 是。未來 是 世界將 是 無個人、區域或單純 是 國 kap 國之間 是 問題及衝突, 而只有全球人類 是 直接或間接影響 是 問題及衝突, ná 親像北京 是 一場無心蝶舞, 可能造成美國中西部 是 龍捲風成形, 無人 thang 置身事外。因此, 人類利益互相分享或衝突 是 時, 人道主義 是 未來人類社會 是 共存 是 根本維繫 kap 主要動力。

Chit-pái SARS 是 問題, 對 WHO kap 全體人類來講, 無疑 是 一個當頭一棒。這突顯出全

球當今醫學衛生思考 kap 運作模式 是 脆弱 kap 缺失, 超過 阮所願意承認 是, 同時 mā 突顯出人道主義 是 淪陷, 由在政治壓力 kap 利益凌駕人命 kap 人道精神, 企圖以政治力來解決人類 是 醫學問題, 的確 是 非常偏差而且荒謬 是。

Ti-chia, 我以身為全球醫學衛生界 是 一份子, 強烈呼籲 WHO 會員國: 回歸 WHO 創始精神——重視人道主義, 以這做根本 kap 出發點, 重新思考組織 是 角色定位 kap 包容性, hō 人道 kap 人權 是 基本動力, mài 淪為少數會員國 是 政治傀儡而枉顧人民生命, hō 二千三百萬人口 是 台灣 是 加入 WHO, 並得 tiòh 平等公正 是 人道對待; 同時我堅信, 台灣 是 一定會對 WHO kap 全人類有所貢獻! (作者為運動傷害專科 是 開業醫生、新英格蘭大波士頓台灣商會會長、1996 年 是 選美國醫科名人錄)

HAKKA 屋家

Ngok-tok ke 煮食人(下)

一鍾勳邦

(客家)

Ngok-tok ke chú-süt-ngin

【漢羅版】 該暗 pù 倆公婆食也 m̄ he, 坐也坐 m̄ hēt, ko-kha 無心情看電視。

平常時對婦人家 fū-fū hot-hot ke 是 是, yá 時節無應半句話就入間 是 換衫 fu。

自稱能通靈 ke 「師兄」, 是 kia 倆公婆早就認識 ke, 因為 ki koi 會講話, 是 是 倆公婆就十分相信 ki, 何況包 tēu 紅包錢能求心安也值得。

Chhim 到「師兄」, 是 是 就 chiong chhong 到 人 ke 事, 一五一十向「師兄」講。「師兄」連連點頭答應 then 手並開始作法。

一陣等候, 是 是 公婆 ke 心跳無停。最後「師兄」開嘴講, 「今 pù 下 chu, pùn ng chung 倒 人 無 má-ke 事, ng 倆 sa tiām-tiām 莫講出去, m̄ 會有事。」

倆公婆聽到「師兄」ke 指點, 真 he 心開氣暢, 包到 1 封大紅包, 連連多謝就歸去。是 是 是 想, 師兄 ke 話 m̄ 信要信 má 人 ná? 該暗 pù koi 好睡, 第二日清早又無閒額外 1 tòh ke 煮食。四十四小時以後, 是 是 是 萬萬無想到警察 是 會 chhim 到 kià 屋家來, 並且 chiong ki chok 去關。

保羅先生 án-né 講: 「外邦人所獻 ke 祭, he 祭鬼, m̄-he 祭神, ngai 無希望 ng-tên 同鬼相交陪。」(哥林多前書十章二十節), 又講, 「M̄ 好自家騙自家, 上帝 he 輕慢 m̄ 得 ke, 人種 má-ke, 收 me 也 he má-ke。」(加拉太書六章七節)

【全羅版】 Ke-am-pù líong kung-phò sùt ya m̄ he, chhō ya chhō m̄-hēt, ko-kha mò sim-chhin khon thien-sy.

「M̄-tong lòi chhim sù-hiung, khon-á-sin ki yú mak-ke chú-tiám mò? Ngüün-m̄-hēt ke chia-é án-né kóng.

Phin-sòng-sùt tui fu-ngin-ká fū-fū hot-hot ke Á-sen-é, yá sù-chiet mò yin pán-ki-fá chhiu ngip kién-é von sām-fu.

Chhü-chhün nèn thung-lin ke "sù-hiung", he kià líong kung-phò chó chhiu ngin-süt ke, yin-vi ki koi voi kóng-fa, Á-sen-é líong kung-phò chhiu sùp-fün sióng-sin ki, hò-không páu-téu füng-páu-chhién nèn khiú tet-sim-ön ya chhüt-tet.

Chhim-tó "sù-hiung", Á-sen-é chhiu chiong chhong-tó ngin ke sù, yit-ng yit-sùp, thung "sù-hiung" kóng. "Sù-hiung" lién-lién tiám thau tap-yin then-sù pin khiú-sù chok-fap.

Yit-chhun tén-heu, Á-sen-é kung-phò ke sim thiau mò-thin. Chui-heu "sù-hiung" khiú choi kóng, kím-pù há-chu, pùn ng chung-tó ke ngin mò má-ke sù, ng líong-sa tiām-tiám mòk kóng chhut hi, m-vi yú sù.

Lióng kung-phò thung-tó "sù-hiung" ke chú-tiám, chhün he sim-khò hi-chhóng, páu-tó yit-füng thai füng-páu, lién-lién tò-chhia chhiu kú-hi. Á-sen-é sióng, sù-hiung ke fa m̄-sin ói sin má-ngin ná? Ke am-pù koi hò-sói, thi-ngi-ngit yu mò ngiak-ngoi yit-thò ke chú-süt. Si-sùp-sí séu-sù yí-heu, Á-sen-é van-van mò sióng-tó Kín-chhat-é voi chhim-tó kià vuk-há lòi, pin-chhiá chok-hi kóan. Pó-lò sín-säng án-né kóng: "Ngoi-päng ngin só



歲月 是 痕跡

— 5656

照鏡 看 bē-tiòh 心事 Siu" 清楚了 歲月 是 皺紋!

歲月 風霜 是 利(lái)刀 Ti 母親所生成 是 面容 無情刻出 另外一個生份 是 相

疼 只敢暗暗 是 嗝 血 也只 是 心肝底流.....

梳頭毛 頭殼頂一坵田 用心耕作五十冬 無新芽(?) 一年比一年拋荒

才 khia 秋 已點點寒霜

台語教室 3~3

Harvard 大學 李勤岸教授 編

Dialogue 3

Arnold: Chhiá" m̄ng lín tau 是 是 chū-chi tí tò-tū? 請問您兜的住址 是 叨位?

Atin: Góan tau sī tí Tái-lâm-chhiá Kiàn-kok lō 29 hō. 阮兜 是 是 是 台南市建國路 29 號。

Arnold: Chhiá" lí koh kóng chit piàn, pài-thok kóng khah bān teh. 請你 koh 講一遍, 拜託講 khah 慢 是 是。 / Góa beh siá-lòh-lái.

我 beh 寫落來。

Atin: Hō. Tái-lâm-chhiá--Kiàn-kok--lō--Ji--

cháp--káu--hō. / 好。台--南--市--建--國--路--二--十--九--號。

Arnold: A, tián-ōe hō-bé sí kúí hō? 啊, 電話號碼 是 幾號?

Atin: 06-267-6446. Lí nā tí Bì-kok khà, thâu--

chêng ai koh ka 011-886. / 06-267-6446. 你若

是 是 美國敲, 頭前愛 koh 加 011-886.

Arnold: Oh, án-ne góa chai-ia". Che sí góa e miá-phi", chhiá" chí-káu. / 哦, 按呢我知影。這 是 我的名片, 請指教。

Atin: To-siá. Hoan-géng tng-lái Tái-óan chhit-thò. Chhài-hōe. / 多謝。歡迎轉來台灣。再會。

看阿仁漫畫學台語 漫畫 陳義仁 內容包含台語學習對話和插圖

王康陸博士紀念基金會 王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動, 他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權...

每週壹諺 草人 phah 火 Chháu-láng phah hé, 自身難保。 Chū-sin lân pó. 請踴躍投稿 E-mail: fjiyin@yahoo.com.tw